

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Pour conforter ma pesance > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE N

CANZONIERE N

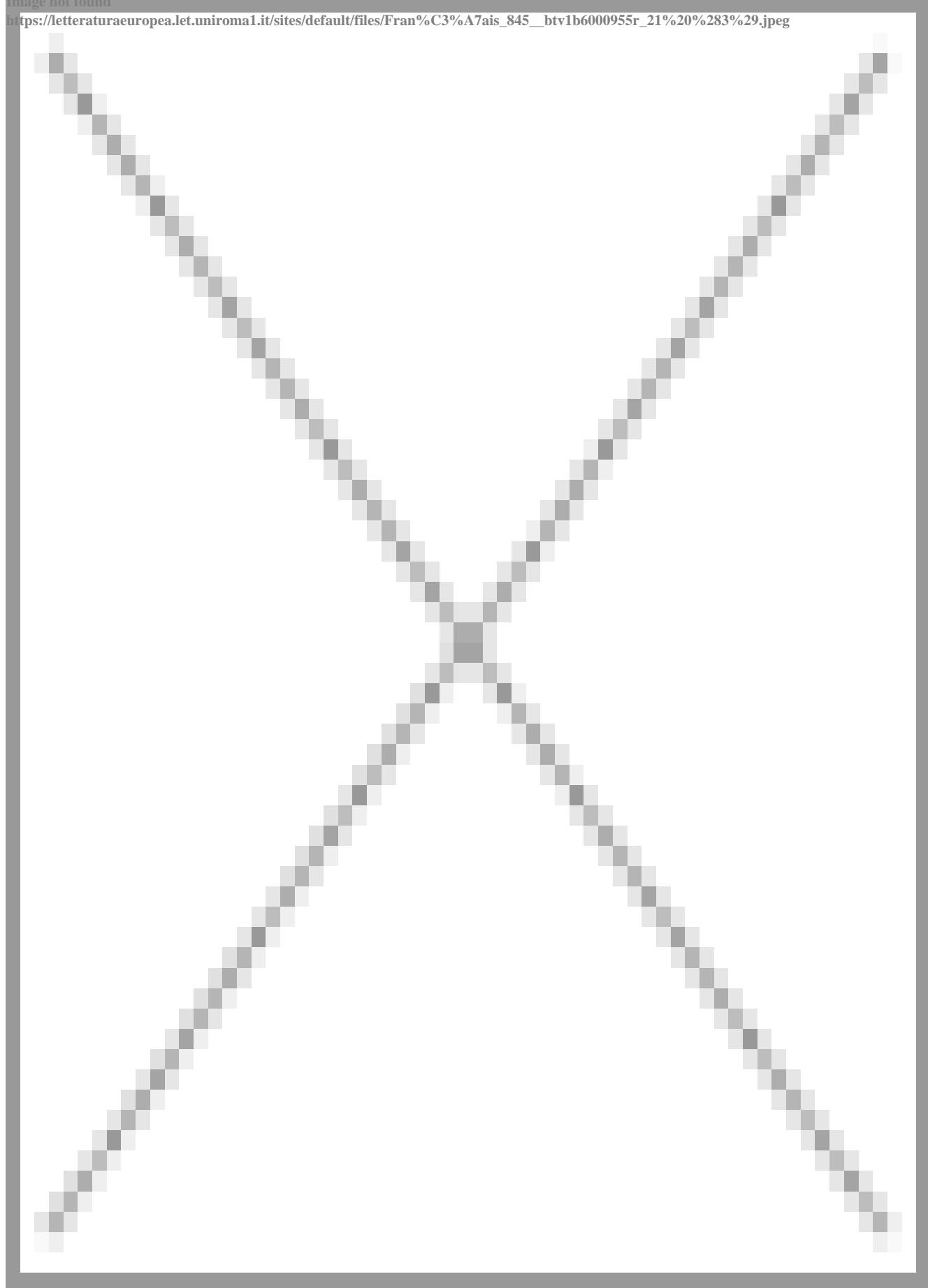
- letto 258 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_21%20%283%29.jpeg



- letto 170 volte

Edizione diplomatica

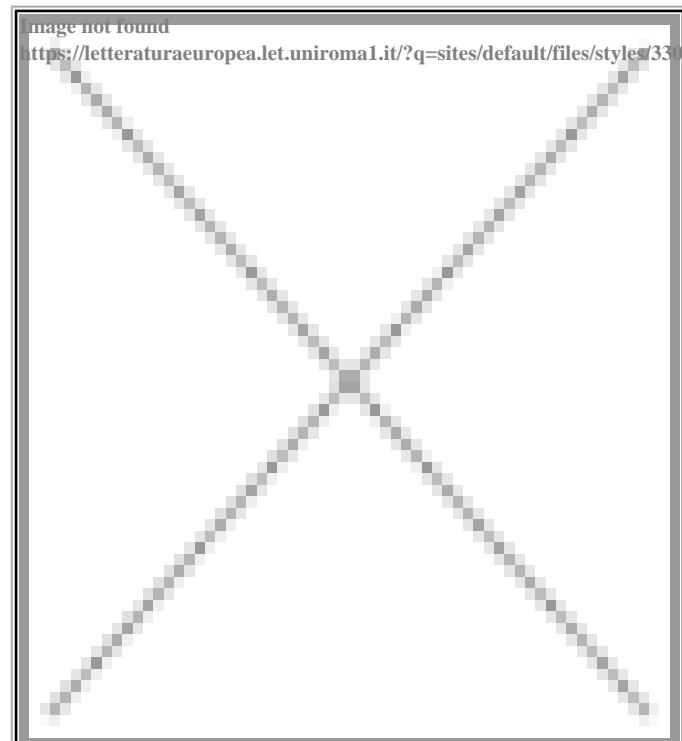
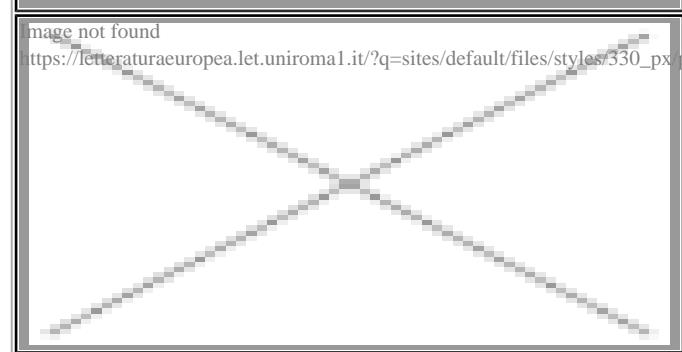
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/IMAG000955r_21%20%283%29.jpg&itok=09H-HAk</p> 	<p>li rois de %C3%A7ais_845__btv1b6000955r_21%20%283%29.jpg&itok=09H-HAk nauarre</p> <p>Pour conforter ma pesa(n)</p> <p>ce. faz un son. bons ert se il</p> <p>men auance; car iason. cil q(ui)</p> <p>conq(ui)st le taisson. not pas</p> <p>si grief penitance. e.e.e.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/IMAG000955r_21%20%284%29.jpg&itok=dVgnvFH</p> 	<p>le meismes a moi tence;</p> <p>car reson. me dit que ie faz</p> <p>enfance; quant prison. tieng</p> <p>ou ne uaut raencon. si ai mes</p> <p>tier daleiance .e.e.e. Mada</p> <p>me a tel conoissance et telre</p>

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Fran%C3%A7ais_845_btv1b6000955r_21%20%285%29.jpg&itok=HJVWafVo

non; que gi ai mis ma fian
ce iusquenson. melz aim q(ue)
dautre amour don. un re
gart quant le me lance .e.
e.e. **Melz aim de li la coin**
tance et le douz non; que le
roiaume de france mort ma
hom. qui damer qiertache
son. pour esmai ne pour dou
tance .e.e.e. **Bien ai en**
moi remembrance aconpaig
non. touz iorz remir sa sen
blance et sa facon. aiez am(or)s
guerredon. ne sosfroiz ma
mescheance .e.e.e. **Dame**
iai entencion que uous au(ro)iz
connaissance. e.e.e.

- letto 236 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Pour conforter ma pesa(n) ce. faz un son. bons ert se il men auance; car iason. cil q(ui) conq(ui)st le taisson. not pas si grief penitance. e.e.e.	Pour conforter ma pesance faz un son. Bons ert, se il m?en avance, car Jason, cil qui conquist le taisson, n?ot pas si grief penitance. É! é! é!
Ie meismes a moi tence; car reson. me dit que ie faz enfance; quant prison. tieng ou ne uaut raencon. si ai mes tier daleiance .e.e.e.	Je meïsmes a moi tence, car reson me dit que je faz enfance, quant prison tieng ou ne vaut raençon; si ai mestier d?alejance. É! é! é!
	III

Mada me a tel conoissance et telre non; que gi ai mis ma fian ce iusquenson. melz aim q(ue) dautre amour don. un re gart quant le me lance .e. e.e.	Ma dame a tel conoissance; et tel renon que g?i ai mis ma fiance jusqu?en son. Melz aim que d?autre amour don un regart, quant le me lance É! é! é!
	IV
Melz aim de li la coin tance et le douz non; que le roiaume de france mort ma hom. qui damer qiertache son. pour esmai ne pour dou tance .e.e.e.	Melz aim de li la cointance et le douz non que le roiaume de France. Mort Mahom! Qui d?amer qiert acheson pour esmai ne pour doutance! É! é! é!
	V
Bien ai en moi remenbrance aconpaig non. touz iorz remir sa sen blance et sa facon. aiez am(or)s guerredon. ne sosfroiz ma mescheance .e.e.e.	Bien ai en moi remenbrance, a compaignon; touz jorz remir sa senblance et sa façan. Aiez, Amors, guerredon! Ne sosfroiz ma mescheance É! é! é!
	VI
Dame iai entencion que uous au(ro)iz conoissance. e.e.e.	Dame, j?ai entencion que vous avroiz conoissance É! é! é!

- letto 272 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-123>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f21.item>